

كحل: مجلّة لأبحاث الجسد والجندر ومشروع الألف



"مركزة العدالة الإنجابيّة"

مجلّد ٤، عدد ٢، شتاء ٢٠١٨

تمّ إنتاج هذا العدد بمساعدة ماليّة من مؤسسة هاينريش بُل – مكتب الشرق الأوسط، بيروت. إنّ الآراء المعبّر عنها في هذا العدد هي آراء الكتّاب الخاصة لذا لا تعكس بأي شكل من الأشكال توجّهات المؤسسة.

كلمة الشكر

هذا العدد هو نتاج تعاون بين كحل و**مشروع الألف**. أثناء استكشافنا ما قد يبدو عليه التواطؤ والتضامن النسوي، قويت أذرعنا المشتركة بالإبداع والالتزام السياسي في مجتمعنا النسوي والكاتبات والمراجعات. هذا العدد تكريم لهنّ وللمشاريع الأخرى التي استطاعت إيجاد تقارب عميق مع بعضها البعض.

نودّ بداية شكر مشروع الألف، خصوصاً رلى ياسمين وسارة قدّورة، اللّتين شرعنا في هذه الرحلة معنا.

نودّ كذلك شكر مجلس كحل الاستشاري، آريان شاهفيسي، إبتهاال محادين، إليزابيث أرمسترونغ، خلود محضاوي، مي بانغا، ناديا العلي، رلى ياسمين، وسوسن عبد الرّحيم، اللواتي يتحدّيننا ويشاركننا رؤيتهنّ.

لم تكن النسخة العربية من كحل ممكنة دون العمل الدؤوب لفريق المترجمات، برناديت ضو، هبة عبّاني، لين هاشم، صفاء حمزة، وسارة قدّورة اللّواتي سايرن بسخاء مواعيدنا النهائية الحثيثة.

مرّة أخرى، أشعرتنا كاتباتنا بالتّواضع بتصميمهنّ الشّرس وإرادتهنّ إحياء المعرفة النسوية. نشكركنّ "من ستكون أمّا عاملة قريباً"، آريان شاهفيسي، بتول سكر، إيمان اليعقوبي، إيمان عمارة، إسلام الخطيب، كابت هاشيمي، لونا سعادة، مئة آغا، ريف الأمين، رلى ياسمين، صبيحة علّوش، سارة أبو زكي، شيرين أبو النّجاء، وتيريزا صهيون على ثقتكنّ التي منحتمونا إيّاها مع كتاباتكنّ، ولك زينة حمادي على الرسومات اللّتي استخدمناها لهذا العدد. نحن فخورات بنشرك في كحل.

نُعرب عن امتناننا العميق للمراجعات النّظيرات في مجلس المراجعة التحريري لهذا العدد، أكانكشا ميهتا وآريان شاهفيسي ودينا جرجس ولين هاشم وليزا أرمسترونغ وناديا العلي ونوف ناصر الدّين اللّواتي قدّمن بسخاء ردود فعل مفصّلة ومدروسة لنا وللكاتبات. نحن نتطلّع إلى التّعاون في المستقبل.

لا يمكننا أن نشكر ليال خطيب، مطوّرة الويب وفاعلة المعجزات، بما فيه الكفاية. لقد تمكنت من إعادة صياغة موقع كحل من البداية على الرغم من المشكلات والتحديات التقنية العديدة. كما زودتنا بنصائح لا تقدر بثمن وساعدتنا على إرساء استقلالنا الرقمي. نعرب عن امتناننا لسنديو أشغال عامة Public Works على التصميم الرائع لموقعنا، والفنانة سوزان أبي جابر على خلق رمزنا الجديد.

نودّ أن نشكر هاينريش بول ستيفتونغ ومكتبها في الشرق الأوسط في بيروت على دعمها المالي المستمر منذ بدايات كحل. نحن ممتنّان لدعم ماما كاش، ومنظمة أستريا المثليّة من أجل العدالة، وكذلك الصندوق العالمي للنّساء.

فريق كحل
غوى صايغ ورولى الصغير